

## **ОСОБЕННОСТИ ПЕДАГОГИЧЕСКОГО ОБЩЕНИЯ НА ЭТАПЕ АДАПТАЦИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ К ОБУЧЕНИЮ В РОССИЙСКОМ ВУЗЕ**

**Е.Н. Якубенко, Н.В. Зайцева**

Брянский государственный университет имени академика И.Г. Петровского,  
Институт педагогики и психологии, <http://www.brgu.ru/>

При обучении в российском вузе иностранных студентов преподавателю необходимо строить педагогическое общение с учетом ряда факторов, основным из которых является специфический межкультурный характер общения студентов с преподавателем.

Согласно Государственной программе Российской Федерации «Развитие образования» на 2013–2020 гг.<sup>2</sup>, доля иностранных студентов, обучающихся в России, должна вырасти с 2,3% в 2011 г. до 10% к 2020 г.<sup>1</sup> Для России доля иностранных студентов является одним из ключевых показателей интернационализации. Численность студентов, прибывающих для обучения из-за рубежа, постепенно увеличивается: с 129,6 тыс. человек в 2007/2008 до 158,4 тыс. человек в 2011/2012 учебном году (Российский статистический ежегодник 2012). Прогноз, построенный до 2025 г., говорит

о том, что эта цифра будет только увеличиваться (Шереги, Арефьев 2010). Рост происходит преимущественно за счет притока студентов из стран СНГ и ближнего зарубежья<sup>2</sup>.

Особое место в построении педагогического межкультурного общения отводится начальному этапу обучения иностранных студентов, который является сложным и неоднозначным периодом адаптации и социализации. К его особенностям следует отнести новую социокультурную среду, значительные психологические, эмоциональные и физические нагрузки, интенсивный характер обучения, профессиональную направленность обучения, значительную учебную заня-

---

<sup>1</sup> URL: <http://base.garant.ru/>

<sup>2</sup> Там же URL: <http://base.garant.ru/>

тость студентов, преемственность на горизонтальном и вертикальном уровне, то есть между предметами и между этапами; координация обучения между учебными дисциплинами и так далее.

Таблица 1 – Научные исследования проблем межкультурной адаптации

Период	Характеристика
С 50–х годов XX века	<p>В психологии стала разрабатываться проблема адаптации индивидуальных переселенцев и временно пребывающих за рубежом людей, что стимулировалось послевоенным бумом в обмене студентами, специалистами и массовыми миграционными процессами. Речь шла, прежде всего, о многочисленных исследованиях приспособления к новой культурной среде с акцентом на <b>патологические феномены</b> (невротические и психосоматические расстройства, отклоняющееся и преступное поведение).</p> <p>Позже предметом обсуждения стала тенденция успешных студентов оставаться в стране пребывания или эмигрировать туда сразу после окончания обучения и возвращения на родину. Этот процесс получил название «<b>утечка мозгов</b>» (Адаме У.; Клинеберг О.), и вызвал большую озабоченность потому, что это отрицало сами принципы, на которых основывались программы студенческих обменов.</p>
80–х годах XX века	<p>Большинство ранних исследований были связаны в основном с такими проблемами, как <b>взаимоотношения между студентами, душевное здоровье и успеваемость</b> в ВУЗе (Кельвин Р.; Лукас К.), безотносительно специальных проблем иностранных студентов.</p> <p>Некоторые из ранних исследований посвящены <b>проблеме самоубийств</b> среди студентов (Рук П.; Ганн А.), хотя эта проблема подвергается сомнению в других источниках (Шварц А.). Указывалось, что попытки самоубийства достигли эпидемиологического количества (Ганн А.).</p> <p>Современные исследования по студенческим обменов отражают это движение от проблем <b>экономического прогресса, распространения инноваций, развития взаимопонимания и дружественных отношений и душевного здоровья иностранных студентов</b>. Зависимые переменные, которые в большом количестве стали появляться в исследованиях, имели теперь отношение к изучению культуры страны пребывания, и ее влияние на этническую идентичность иностранных студентов.</p> <p>Проявляется <b>большой интерес к социальной среде</b> иностранных студентов во время их пребывания за рубежом и после возвращения на родину.</p>

Можно выделить следующие этапы адаптации:

- преодоление языкового барьера;
- вхождение в студенческую среду;
- усвоение основных норм интернационального коллектива;
- выработка стиля поведения;
- формирование устойчивого положительного отношения к своей будущей профессии.

Научный и специальный практический интерес к проблемам межкультурной адаптации возник в мировой науке в начале XX века, чему способствовало ускорение ритма социальных изменений в мировом сообществе.

Проблемы иностранных учащихся на этапе адаптации связаны с новыми требованиями российской высшей школы, с их статусом иностранца в России, с особенностями возрастной психологии, с их национально–психологическими особенностями.

Межкультурная коммуникация иностранных студентов, особенно на этапе довузовской подготовки, формируется в неразрывной связи с их адаптацией. Общение между преподавателем и иностранными студентами как представителями разных культур может протекать в различных ситуациях, быть успешным или, наоборот, приводить к культурному шоку. Условия успешной коммуникации зависят от правильного построения учебного процесса, скорейшей учебной, со-

циально–психологической и других видов адаптации, контакта учащихся с преподавателем, другими студентами и окружающими их людьми, наличия учебных материалов, обеспеченности факультетов для иностранных граждан грамотными специалистами и многих других необходимых составляющих.

По мнению современного исследователя, формирование межкультурной коммуникации «предполагает учет трех основных составляющих: этнопсихологической (обусловленной ментальными особенностями национальных культур), поведенческой (обусловленной национально–культурной спецификой коммуникативного поведения) и обусловленной собственно национально–культурным языковым содержанием». Поэтому преподавателям приходится решать вопросы и языковой подготовки учащихся, и «выравнивания» уровня знаний иностранцев, приехавших из разных стран, и строгого «дозирования» учебного материала, и определения баланса между учебными дисциплинами на довузовском и последующими этапами.

В течение первого учебного года иностранные учащиеся адаптируются к новым требованиям российской вузовской системы, а затем процесс адаптации продолжается на старших курсах. Задача преподавателей в первый год обучения – максимально приблизить уровень социокультурного, личностного и образовательного развития иностранных студентов к уровню российских первокурсников.

Основная часть иностранных студентов, приезжающих на учебу в Россию, плохо осведомлена о культуре общения, о русском речевом этикете. Поэтому важный элемент педагогической деятельности – научить их межкультурному и межличностному общению в новых условиях. Педагогическое общение реализуется в аудитории, во время и после занятий, во внеучебное время. На занятиях общение преподавателя с учащимися строится с помощью условно–речевых ситуаций и нередко носит несколько условный характер. Внеаудиторная деятельность может быть более разнообразной и естественной. Чем более успешной будет эта работа, тем быстрее представители разных культур смогут достичь взаимопонимания.

Таблица 2 – Оценка уровня сформированности преодоления барьеров, возникающих в процессе изучения иностранного языка у студентов технических вузов (2010–2011 учебный год)<sup>3</sup>

Группа	Всего человек	Уровни		
		Исходный	Операциональный	Технический
1	60	26 чел (43,3%)	24 чел. (40%)	10 чел. (16,7%)
2	60	25 чел. (41,7%)	24 чел. (40%)	11 чел. (18,3%)

Желание иностранцев «ускорить процесс вхождения в иной социум с целью уменьшения дистанции между собственной культурой и культурой страны изучаемого языка» вполне понятно и объяснимо. Но искусственно ускорить этот процесс невозможно. Неминуемо возникнут противоречия между участниками коммуникации, принадлежащими к разным культурам.

В этот период очень важны поведение и позиция преподавателя, который должен помнить о недопустимости давления, назидательности. Ему необходимо проявить особый такт, полностью исключив навязчивую пропаганду иной культуры. Главным в этот период является не пропаганда национального, не противопоставление, а сопоставление различных культур и утверждение мысли, что культура сближает народы.

Ряд исследователей среди положительных факторов адаптации иностранных студентов называют степень общительности, то есть число социальных контактов иностранного учащегося. Динамика педагогического общения и, в конечном счете, успешной адаптации зависит от развития знаний, умений, навыков межкультурного общения.

Развитие умений и навыков межкультурного общения в процессе педагогического общения тесно связаны с адаптацией и социализацией иностранных студентов в новых условиях, когда и на занятиях, и во внеаудиторное время происходит знакомство с новой для них страной и культурой и «вторичная социализация языковой личности учащегося». Различают первичную и вторичную социализацию, которые определяются рядом исследователей как «инкультурация» и «аккультурация». «В процессе инкультурации (или аккультурации) человек как культурный тип приобретает ту или иную идентичность». В результате эта сформировавшаяся идентичность является важным фактором в возможности разграничения родной и чужой культуры. Но

<sup>3</sup> <http://journal-discussion.ru/publication.php?id=86>

исследователи замечают, что «аккультурация – «освоение «чужого» происходит постепенно, «свое» большей частью сохраняется».

На начальном этапе обучения, преподаватель для развития основ общения обязательно должен включать в планы занятий диалоги, ролевые, имитационно–моделирующие игры, учитывающие межкультурные различия, а также занятия по речевому этикету. Все эти виды деятельности учат студентов–иностранцев межкультурному общению, помогают преодолеть барьеры общения. Педагог, который владеет технологией педагогического общения, должен наладить контакт с группой студентов и с каждым студентом в отдельности.

В период академической и социально–психологической адаптации иностранные учащиеся претерпевают значительные изменения как личности: они становятся членами студенческого малого и большого коллектива – от академической группы до университета.

В новых условиях обучения иностранных студентов преподаватель должен стремиться использовать все возможные средства эмоционального и психологического воздействия для создания нормальной атмосферы в учебной группе, избегать давления и назидательности, а также авторитарного тона в общении с учащимися. Необходима технология обучения, направленная на академическую, социально–психологическую и социокультурную адаптацию иностранных студентов, которая бы способствовала успешному межличностному, межкультурному и профессиональному общению.

При этом техника педагогического общения должна складываться из следующих компонентов:

- стиль поведения преподавателя, называемый «интегративным»;
- обучение коммуникативным умениям;
- оценка эмоционального состояния преподавателя и студентов;
- умение справиться со стрессом и обучение этому студентов;
- формирование положительных межличностных отношений со студентами;
- умение сдерживать чувства и эмоции и помощь студентам в преодолении страха, неуверенности;
- правильная постановка голоса, управление мимикой и жестами;
- стиль педагогического общения преподаватель выбирает в зависимости от его типа коммуникативности (степень общительности, манера поведения и др.).

Преподавателю, работающему с иностранцами, необходимы такие качества, как коммуникабельность, умение справиться со стрессом, умение преодолевать психологические барьеры в общении, владение специальными техниками общения.

Итак, социально–психологическая адаптация и вторичная социализация иностранных учащихся на довузовском и дальнейших этапах обучения способствует правильной организации педагогического общения и влияет на все стороны жизни иностранных студентов в России, формируя основы межкультурного общения.

#### ***Список использованных источников:***

1. Гришаева Л.И.: Введение в теорию межкультурной коммуникации. – М.: Академия, 2007.
2. Игнатова И.Б.: Межкультурная коммуникация как средство формирования толерантной личности иностранных студентов. – СПб.; Белгород: БелГУ, 2006.
3. Садохин А.П. Введение в теорию межкультурной коммуникации. – М.: Высш. шк., 2005.